# ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 22 — DIARAZON 3 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3801

# Proposicion Ruso pa discuti problema desarme rechaza pa Merca

**WASHINGTON, 2 aug. — Observadornan diplomatico na Washington ta bisa cu no ta probable, cu presidente Eisenhower la aproba e proposicion Ruso, pa convoca un conferencia supremo tocante desarme den asamblea general di nacionnan uni. E observadornan ta bisa cu e manera cu e relacionnan entre Merca y Rusia ta actualmente, y e ultimo atakenan personal di Krutshef riba e presidente, ta suficiente pa pone e presidente no acepta e proposicionnan Ruso.**

Ademas gobierno mericano probablemente no ta desea pa Krutshef pa Merca atende e reunion, durante e campanja electoral na Merca.

Circulonan diplomatico ta spera, cu Merca lo mantene proposicion pa convoca e comision di desarme di Nacionnan Uni dia 15 di augustus, basa cu e proposicion aki hanja suficiente apoyo dje otro miembronan.

E prome ministro canadiense a declara cu Rusia mester demostra su bon boluntad tocante desarme, preme cu por cuminza studia su proposicion pa tene un conferencia supremo den Nacionnan Uni, seriamente.

**Anuncio di ministerio mericano di defensa**

Ministerio mericano di defensa a anuncia ajera nochi, cu 2 profesor di fisica, cu tabata traha pa servicio secreto mericano, probablemente a desaparece. E dos hombernan, Vernon Mitchell y William Martin, a tuma vacantie hunto dia 24 di juni. Nan mester a jega Washington bek dia 11 y dia 18 di juli.

A resulta cu nan no a jega na e lugarnan na unda nan mester a pasa nan vacacion. E dos hombernan a sirbi hunto den marina mericano, for di 1953 te 1956.

FBI di Merca y poliznan di varios luga a worde avisa.

Un comunicado di ministerio di defensa di Merca a anuncia despues, cu Mitchell y Martin a reserva pasashi abordo di un avion pa bai Mexico. Tin indicacion cu nan a jega Mexico City.

**Esposa y majornan di e piloto Power por bai Rusia**

E esposa y mayornan dje piloto mericano Gary Powers, kende su avion U-2 a worde destrui over di territorio ruso dia prome di mei, a hanja bisa pa bai Rusia, asina un portavoz dje embahada ruso na Washington a informa.

3 otro persona lo hanja visa tambe, pa acompanja e familia durante nan biahe pa Rusia. Nan ta probablemente Carl Macafee, abogado dje tata di Powers, Sol W. Cury, un amigo, y dr. Lewis K. Ingram, medico dje mama dje piloto, kende ta sufri di un malesa di curazon.

No ta conoci, si e abogado, cu kier bai Moscu pa duna Powers asistencia durante su proces, lo hanja visa. E proces lo cuminza dia 17 dje luna aki. E portavoz di embahada rous no a bisa si e abogadonan menciona lo hanja visa eventualmente.

**Rechazo di proposicion ruso pa Merca**

Ministerio mericano di asuntonan exterior a rechaza e proposicion ruso awe, pa discuti e problema di desarme den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu participacion dje lidernan di gobierno.

„Merca", asina State Department a bisa, ta di opinion, cu e proposicion di Rusia ta un esfuerzo pa stroba e comision di desarme di Nacionnan Uni di discuti e problema di desarme. Merca ta di opinion ainda, cu e comision di desarme di Nacionnan Uni mester reuni pa discuti e situacion grave, cu a ocasiona door dje conducta irresponsable di Rusia, cual pais a kibra e discusionnan di desarme, cu ta tuma luga na Ginebra".




## A Perde

ORANJESTAD. — Senjora Maria Croes di Boliviastraat 1 a perde un tapa di wiel di su auto Simca.



## MISS SURINAME A SALI DI 16

PARAMARIBO. — Segun noticianan di prensa Miss Suriname 1960, srta. Tineke Jie Sam Koek, a termina di 6 pa e Miss Universe Beauty Pageant na Miami, Florida, na cual a tuma partj 85 reina di helleza for di varios Paisnan.

## IMPORTACION DI AUTO NA SURNAM

PARAMARIBO. — Importacion di auto a alcanza den anja 1959 un cantidad record. En total nan a importa 1033 auto, compara cu 926 den anja 1958. For di aki ta resulta cu e cantidad di auto, cu awor ta mas di 5000, a aumenta cu casi 25% e ultimo anjanan. Den 1959 nan a importa 815 autonan di famia cu ta transporta te 11 persona, 8 busnan cu ta transporta mas di 11 persona, 199 auto pa transporta mercansias, 9 vehiculosnan especial y ademas di esaki un dos chassis cu motor.

## PROGRAMA „VIVONS EN CHANTANT" Y „ BEL CANTO"

SAVANETA. — E programa cu „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" ta bai presenta diabierne awor den Marinierskazerne na Savaneta ta menciona musica di Mozart (Ave Verum), Arcadelt (Ave Maria), Von Wever, Verdi, Strausz, Bizet y Albert Ketelbey. Musica conoci nan manera „Gloria All Egitto" di „Aida" di Verdi, „Rosen aus dem Suden", di Strausz y tambe „An den schoen blauen Donau".

E programa di mas o menos dos ora lo ser varia cu musica di piano toca pa Ilma Arrindell y Mario Bis-

## E GASTONAN DI COSTO DI BIDA NA SURNAM

PARAMARIBO. — E gastonan di costo di bida na Surnam a subi durante e di dos kwartaal di e anja aki cu 4 punto compara cu e promer kwartaal.

E cifra indica actualmente ta 118. Esaki ta debi principalmente na e jobida pisa di e ultimo lunanan di manera cu especialmente mercancianan di concurso den interior di e pais a bira mas caro. E prijsnan di mercancianan importa ta diferencia poco.

## SHON BEBE HENRIQUEZ A FALLECE



Shon Bebe Henriquez

ORANJESTAD. — Na edad di 79 anja a fallece ayera merdia pa mas o menos diezdos'or sra. Elizabeth M. Henriquez, naci Croes, minor conoci como Shon Bebe.

Sra. Henriquez y su esposo, Shon Nadie, pa anjanan largo ta hiba un hida hopi priva. Casi tur nan jiunan sinembargo ta ocupando lugarnan prominente den e comunidad. E srsnan, B.T. (Benny) Henriquez, director di Aruba Bank N.V. y Vi y Leo ta representantenan di Shell na nos isla, y e damasnan, di cual nan nos ta menciona srta. Olga Henriquez, e hefe pensiona di archief na Bestuurskantoor, sra. Aida Barbour-Henriquez, sra. Clothilde Merriweather- Henriquez, sra. Alice De Veer-Henriquez, sra. Lucy Henriquez- Henriquez y sra. Elsa Koopman- Henriquez.

Anja pasa na luna di januari nan a celebra ainda den circulo familiar e hecho cu sr. L.J.M. Henriquez tabata pa 40 anja representante di Shell. Senjor Henriquez tabata negoshia cu zeta na Aruba, tempo cu Lago ni a pensa di bini Aruba. Promer cu Shell a nombrele como agente, ya e tabata importa zeta for di Estados Unidos. Sr. y sra. Henriquez tabata casa pa mas di 58 anja.

Ora di entierro no ta conoci ainda, pa motibu cu nan ta spera yegada di dos jiu muher for di exterior prome.



# Hungadornan di Ping Pong Colmbiano ta bini Aruba

ORANJESTAD — Manera ta conoci actualmente tin algun hungadornan di ping pong colombiano na Corsow. E directiva di Entre Nous Juvenils di Corsow a logra trece e fuerte hungadornan aki na ocasion di celebracion di e cuarer anja di existencia di E.N.J. y pa probecha laga Antillas sera conoci cu e ping-pong-nistanan fuerte colombiano cu nan weganan cu ta 'riba nivel haltu.

Na Corsow durante e torneo, e hoben Arubano Mario Croes a duna bonita resultadonan. Tabata un sorpresa grandi y un satisfaccion pa e amantenan di ping pong na Aruba ora cu nan a tende esei. Lo tabata lastima si na Aruba mes nan no por a gosa di e hecho aki cu nan mes bista. Directiva di ATTA a logra pa ofrece e publico di Aruba dos encuentro unico: E equipo Colombiano contra e equipo oficial Arubano, y contra Don Bosco.

E prome encuentro lo tuma lugar diarazon anochi den Bonaire Club na San Nicolas pa 7'or y mei. E segundo encuentro lo tuma lugar diahuebs anochi den Commandeursbaai Club pa 9'or y mei. Den e prome encuentro Don Bosco lo demostra cu e triunfonan riba Los Millionarios y E.N.J. respectivamente campion y sub-campion di Corsow algun siman pasa na Corsow cu no tabata suerte. Pa Don Bosco lo hunga Emiliano Jansen, Jumy Wilson y Mooy Marchena. Den Commandeursbaai club lo hunga e equipo oficial Arubano contra e fuerte equipo Colombiano. Den e encuentro aki e hoben Mario Croes entre propio publico lo demostra su liihereza y cu berdaderamente e por domina e fuerte Colombianonan.

# 25 Anja Botica del Pueblo

**ORANJESTAD — E bandera tabata e unico sinjal di fiesta parti pafo. Por lo demas „nada di buja" tabata e parool di e fundador y director di Botica del Pueblo, senjor C. L. Juliao. Unicamente den propio circulo, cu empleadonan, a worde celebra e hecho di e 25 anja di existencia di e Botica mas bieuw di Oranjestad.**



Bandera ta 'riba na botica del Pueblo.

**Diadumingo pasa tabata precies 25 anja pasa cu Botica del Pueblo a cuminza cu negoshi. Nan no tin sigur ainda si e botica aki ta esun di mas bieuw na Aruba, pasobra na San Nicolas den e tempo ei, nan a habri tambe Botica San Lucas di dokter A.F. Dussenbroek, y por tabata un of dos dia prome of tambe un of dos dia despues di Botica del Pueblo.**

Anjanan largu pueblo di Aruba tabata desea un botica. Den „La Cruz", e hendenan tabata suplica cada dos siman pa habri un botica na Aruba, segun senior Juliao ta bisa. E tempo ei e tabata traha na Corsow como telegrafista. El a tende dje necesidad di un botica y a bini Aruba cu e intencion di planta uno, apesar cu nunca di su bida el a para mes den un cushina na unda nan ta traha remedi. Senjor Juliao tabata dispuesto di inverti delaster cent cu e tabata pose pa habri un botica. El a cuminza traha den un negoshi di auto di senjor Theodoor Ruiz, na unda el a keda casi un anja y a habri Botica del Pueblo huntu cu senjor Ruiz. Despues cu e ultimo aki a bin muri el a cumpra su parti.

Na anja 1938 despues di casi tres anja di lucha e negoshi a bira un sociedad anonima. Den e mesun anja aki nan a moda di edificio, na unda sra. Rica Arends tin su Novelty Shop actualmente pa e lugar na unda e botica ta awe. E tempo ei e lugar tabata di un piso so, pero na 1941 nan a traha un segundo piso. Negoshi tabata aumenta, e poblacion di Aruba tabata aumenta rapido y e negoshi no por a keda tras.

Durante 1955 nan a bolbe haci un reconstruccion grandi den e edificio y a modernisa e botica completamente. Awor Botica del Pueblo ta en berdad e botica di mas bieuw na anja, pero sigur esun di mas moderno tambe. El a conquista un lugar fiho den e comunidad, te hasta e ta mas cu un negoshi, el a bira un institucion.

### Modesto

Shon Cai, ta un persona masha modesto, sinceramente modesto. Ta pesei e tin palabranan di elogio pa su empleadonan y tur cu a traha huntu cu ne y ta menciona tur nan nomber. Manera senjor A. D. A. M. Meens, e prome boticario, cu tabata worde asisti pa Ruki Oduber y defunto Bibi Lacle y J. M. N. Teunissen. E ultimo aki a traha den e botica te cu anja 1952.

Di 1942 te 1948 a traha como boticario sucesivamente senjores H. van den Beld, M. Bartels Daal y (actualmente: dr.) J. R. A. Simoons. Na anja 1948 senjor L. H. Bijl a bini como boticario y a la vez a worde nombra director. El a keda te cu april 1959, ora cu senjor Juliao kende pa motibu di su salud a retira anteriormente a bolbe tuma e direccion comercial riba su mes y drs. I. I. Siem e parti di farmacia.

Senjor Juliao ta corda ela ainda e diferente asistentenan di e periodo di 1942 te cu 1959. E ta menciona e damasnan S.H. Chase-Alyene, E.M. Lacle—Scharwts, G. H. in 't Veld-Velsink y senjores I. A. da Costa Gomez, E. R. Landsheuvel y J. Ch. M. Stewart.

E personal actualmente ta consisti di diesseis persona (exclusivo senior Juliao y e boticario Siem). Ta senjores J. Ch. M. Stewart y N. W. van Eer, assistent, srta. I. F. Guicherit, leerling-apotheker, R. Edoo y sra. S. H. Chase-Alyene, administracion, como bendedornan y cahero ta sra. F. J. Croes-Escalona, srta. G. Marcano, F. E. Richardson, E. M. Croes, C. Henriquez, J. Tromp y M. B. Kelly. Tambe ta traha como ayudante E. Croes, G. E. Kaersenhout, F. A. Maria y A. M. Tromp.

## REPRESENTANTENAN NOBO DI L.E.C.

SAN NICOLAS. — Nombernan di e representantenan di distritos (D.P.) di L.E.C. cu a worde eligi siman pasa ta: N. Werleman, F. Maduro, M. Angela, N. Kock, J. Krozendijk, P. Rodriguez, B. Lopez, E.C.P. Jackson, H.E. Gonzalez, E.A. Koolman, C.R. Holder, J. Thomson, C. Rafini, E.A. Leysner, M. Lewis, V. Cilie, A.F. Eekmeyer, E.S. Scarbray, J. Werleman, R.R. Dirksz, B. Tromp, M. Young, F.A. Gibbs, A.F. Nicolaas, S.R. Malmberg, H.L. Richardson, y F. Oduber. Tur e personanan aki a keda eligi pa un periodo di dos anja. En total nan a deposita 1.704 votos.

## IMPORTACION NA SURNAM DEN PROMER KWARTAAL

PARAMARIBO. — E importacion den e promer kwartaal di e anja aki tabata di 23.971.000 florin surinamenjo compara cu 17.727.000 florin surinamenjo den e promer kwartaal di 1959.

# Mr. Van Koot huez nobo pa Aruba



**ORANJESTAD. — E miembro nobo di Corte di Husticia pa Antillas Neerlandes, mr. I.V.M. van Koot, kende ayera a yega Corsow — segun nos a worde informa di bon fuente, lo bira huez pa Aruba. Pa prome biaha el lo bishita nos 'isla dia 16 di agosto, pa presencia e raad normal di tur luna. Poco despues e lo bolbe Aruba pa forma su bida aki definitivamente.**

**Mr. I.V.M. van Koot, te cu poco tempu pasa tabata pertenece na e Rechtbank na Breda. El a nace 4 di december 1911 na Oosterhout.**

**E otro huez di Aruba mr. P.A.C. Bondam, actualmente ta cu ziekteverlof na Hulanda, na unda el lo permanece pa basta tempu ainda.**

## Como dos millon di hende completamente independiente di Francia

PORTO NOVO, 2 augustus. — E Republica Dahomey, cu tin algo mas cu 2 millon habitante, a bira completamente independiente for di Francia ajera.

Prome ministro Hubert Maga dje republica a elogia e gobierno frances, cu, segun el a bisa, a sinja e habitantenan dje pais com pa nan bira independiente.



# BAAS TOMMY



## y su amigonan di Arubaanse Courant

# PERCURA SEMPER TA HONRADO

**Un dia tabatin un homber cu tabata haci negoshi den tur cos bieuw, antiguo. Por ehempel si e mira den un hende su cas un lampi bieuw, e ta busca tur manera di kité fo'i dje pornada casi. Na su pacus e ta labé, dreché, y e ta busca un bon ocasion di bendé cu turista americano, of cu cualkier hende cu ta gusta cos antiguo. Naturalmente semper e ta ganja nan cu ta un mueble cu tanto anja pasa a dorna cas di tal of cual familia rico y aristocrat of di tal persona di nobleza, y cuanto mentira mas.**

Tin bez e ta bende un cos asina pa binti bez mas cu su balor. Un dia un amigo di dje a drenta hanje tristu sinta, dede nan den su cabej tur bruha, ta pensa cu un cara flihido, manera cu ta un dolor di barika e tin. „Ta ki falta"? e amigo a puntre. „Homber no puntra mi mes! Nunca n' pasa mi un cos tristu asina"!

„Ta kiko anto? Nunca mi n' mira bo sino contento. Ta kico a pasa bo? „Mi 'n por conta mes. Semper mi tabata orgulloso di ta mas spierto cu tur hende den mi negoshi cu nunca mi n' haci un negoshi di perde.

Ma awe un lubato, un sinberguenza a coge mi un cara abao, cu a larga mi manera lam sinta aki".

„Conta mi ta kico"!

E homber a sagudi su cabez, caba el a hala un suspiro largu y el a cuminza:

„Ayera merdia banda 'i mitar di diezdos a drenta un joncuman aki den. Basta ora m'a mire ta para mira e kashi imitacion di mahoe bieuw cu ta banda di porta ey. Ma e tabata manera hende cu tin miedo di drenta. Bo n' sa manera hende cu n' sa cumpra cos y cu tin miedo di puntra prijs?

Porfin el a drenta cu un cara verlegen asina, cu un stem poco-poco, el a cuminda mi. Den mi mes m'a corda: esaki ta un poco berde ainda, y lo mi por haci un bon negoshi. Su cara tabata manera un lamchi di sokete. Pa dunele curashi m'a yega cerca, dune man y puntre si mi por a yude cu algo. El a bisa mi cu el a gusta e kashi ey y cu e kier cumpre, y si mi tin algun mueble antiguo mas, kizas e por cumpra nan, basta mi prijs no ta mucho caro.

Bru, mi wowo a habri, pasobra m'a corda mes ora cu ta un baca gordo mi ta bai mata. M'a tume aden asina:

„Mi amiga, cerca mi bo por hanja kico cu bo kier. E kashi ey manera bo ta mire para ey, e tin riba 350 anja. Su prome donjo tabata Conde d'Amirez. Tur su descendientenan a use, te el a bin cai den mi mano. Ma mi n' por lubida trabao cu m'a pasa pa mi hanje cumpra".

„Y cuanto lo mi mester paga pe"? el a puntra mi poco spanta. Bo sa cu ta un kashi yen di comegein cu m'a drecha asina bon cu n' tin hende pa bisa mi cu no ta mahoe. M'a cerra mi wowo y m'a bise cu menos di fls. 600.— mi no ta bende.

„E ta pica"! el a responde, „ma mi n' ta nenga cu e bal e tambe, mi ta cumpre".

M'a bula ofrece mas cos bieuw cu mi tin, y el a cumpra varios otro cos bieuw cu mi n' tabata sa mes kico haci cu nan. Na tur e suma a monta te dos mil un cientibinti florin.

El a pidi mi manda tur cos pe na e cas unda e ta biba, tal caya y tal numero. Papiando el a drej y su bista a cai riba un tayo cologa na muraya. Cu un cara sokete asina el a bisa mi:

„Esta un bunita tayo di pronk, no! Larga mi pone cinco florin ariba hacie suma dosmil cu cientibinti cinco florin pa mi cumpra e tayo ey tambe.

M'a comprende cu e no ta conocedo di cos, ma como m'a gana asina hopi riba dje caba, — mas di cinco cien florin —, m'a larga tayo bai pa cinco florin.

„Manda tur cos pa mi, cu cuidao pa nada na raspa na nan curpa. Anto manda e cuenta firma, pa banda di 10 'or manjan mainta. Na caso cu mi mester sali lo tin un hende ey pa paga e cuenta y recibi tur cos. Ta bon asina"?

„O cu gusto"! m'a responde.

„Ma mi ta kere cu ta mihor mi mes haj cu e tayo, esta pe n' kibra. Y como mi ta bai cu ne awor, ta mihor mi page tambe, for di awor. Mi ta kere cu mi tin cinco florin aki".

El a saka un papel di cinco florin paga mi y m'a lora mi tayo nechi den panel dune. Figura bo, awe mainta 10 'o, m'a manda tur cos y e chofer ta bin bisa mi, cu na caya tal numero tal ta un muher bieuw ta biba den un casita chikito, y cu n' conoce e homber cu a dune su nomber y su adres ey".

„Si, ma esei no ta un motibo pa bo ta asina desespera. El a coge bo un cara abao, manera por pasa tur hende. Ta un hende pa perde cu b'a tuma poco molester ma sin resultado".

„Homber bo cabez ta bon? E tayo di Delft cu a costa mi setecientecinco florin y cu e ladron a kite fo'i mi pa cinco florin, awor? No solamente cu el a tuma mi hasi hende loco, ma el a horta mi pasobra no mi por a hanja mas cu cien florin p'e tayo".

**Asina su ladronicia di kier a cobra e homber di mas a hanja su pago merecí.**

**E homber tabata mas hibu cu nè. Kizas ta pasobra el a tende su cuenta mes, el a bunga e rol di ta parce tanto sokete asina, p'e hanja cogé un bon cabez abau.**

## MUCHU EXIGENCIA



**Meneer, bo por tin bondad di haci e portret aki tres bez mas grandi pa mi? Ma e hoca si mi kier pa keda mes grandi.**








# Patruja TIGER

— 10 —

Cu nan verrekijker nan ta observa e boto di Smuigie y su companjeronan „Mi tin sigur cu ta e bandido cu bril bisti so ta drumi abordo y cu e otronan ta drumi den tent". Angus ta propone pa nan sigui controla e isla y nan ta sali cu intencion pa subi e ceru grandi cu ta keda pa Noord di e isla. Despues di algun ora nan ta bolbe back pa nan campamento, na unda Cocky y Dope ta prepara algu pa nan come ora cu di repente nan ta tende un boto di motor ta yega serca. „Bai mira ta ki sorto di boto e ta!" Angus ta ranco un careda y denter di un minuut e tabata back. „To e bandidonan, tur cuater ta abordo y nan ta bini net na unda nos ta".

E noticia oki a cai manera un bom serca e otronan y mes ora nan ta cuminza papia y discuti. Cocky pronto ta pone un fin na e situacion aki bisando cu te cu awor no tin gera abierta entre non y e bandidonan. Laga nan haci e prome movicion y no papia un palabra dje colebra cu nos a hanja no menciona tampoco e comportacion di Campbell of otro cosnan cu Smuigie tin riba su consenshi.

„Pakiko nos no por puntra nan directamente e motibu cu nan no kier mira nos riba e isla aki?" Dope ta puntra.

„Usa bo cabez mi amigu Dope! Si tin un motibu mes, anto nan lo sconde pa nos, tambe menos nan lo confia nos".

„Cocky tin razon", Angus ta bisa. „Laga nan pensa cu e unico cu ta interesa nos ta pa nos kampeer riba e lugar aki y cu lo demas no ta interesa nos un cent".

„Y si nan ta pensa cu nos ta asina dom cu nos no a ripara nada ainda", Dope ta contesta, „anto sin duda nan mester sinja hopi mas".

Nan ta keda ketu ora cu e bandidonan ta paga e motor dje boto y ta marele pa subi na tera.

„Saludanan cu bo man, Ollie .... ya nan ta mira cu nos no ta sconde pa nan y ora cu nan bini aki banda, laga ami so papia ...." Cocky ta bisa.

„Halo Smuigie, ta saluda segun el a yega serca. Boso a bini toch, hè?"

Cu su lipnan fini e ta sonriendo y cu su wowonan blauw tras dje glasnan di bril e tabata waak e muchanan skerpi den nan cara uno pa uno.

„Cocky ta saluda back cu respet, si e ta bisa inocente. Ayera nochi nos a yena y awor nos ta mira rond riba e isla".

„Boso kampamentu ta nechi" esun cu jama Lagg ta duna comentario. „Mi ta mira cu boso tin thee riba candela tambe ...."

„Bo ta desea un koppi thee?" Cocky ta ofrece....

„Con bo ta hanja e cos ei, Bullock? Un koppi thee?"

„Si bo bisa whisky mi amigu", asina Bullock ta bisa, „anto mi contesta ta si. No tin whisky, senjor padvinder?"

„Ta kiko esaki ta, Bullock!" Smuigie ta corta su conversacion. Y ta bisa e lider di patruja cu un sonrisa, „bo ta weita, nos y profesor Shaw ta bai busca algun mata special den cerunan, y boso cu e tempo sabroso aki casi sigur lo bai landa, hè?"

„Si, esei ta nos intencion", Cocky ta contesta. „Pero boso ta hanja mata den ceru?"

„Asina e profesor ta bisa", Smuigie ta sonriendo 'trobe. „Si, y hopi tambe den e combinacion di baranca oki, e profesor ta declara".

„Okay, nos ta sigui anto, y mi ta pidi boso un fabor di tira un bista riba e boto pa nos. Laga nos ban", e ta bisa su companjeronan.

E otro tresnan ta cuminza camna pero Smuigie ta keda drei rond un paar di biaha, y ta bisa: „Ta parce cu boso no tin miedo di colebra. Boso no a mira ningun ainda?"

Net Cocky ta bai contesta ora cu Dope ta bisa liher: „Si, uno un colebra-bandido, cu no ta haci nada. Nos a hanjele riba nos caminda pa e campamentu ora cu nos a jega ajer nochi, pero e clasa di colebranan ei ta peligroso".

Smuigie ta waak e duro den su cara y e biaha aki si e nota tin e sonrisa riba su cara.

„Hmm", e ta grunja y sin bisa un palabra mas ta sigui tras di su amigunan.

Ora cu e bandidonan ta na un bon distancia, Cocky ta puntra Dope di unda el a sali cu e historia idiota di colebra-bandido? Ademas esun cu a trece e colebra venenoso ta hanja un bon donder serca Smuigie, awor cu e no sa diferencia entre un colebra peligroso of un colebra-bandido.

„Y ta unda bo conoci un colebra-bandido?"

„Ha, esei ta un nomber cu mi mes a traha, nechi nomber, no?"

Cocky ta mira e otronan cu ta hari pa baster, y ta puntra nan si nan a hasi algun observacion?

„Si ami", Tarzan Chubb ta contesta cu su stem pisa. „M'a nota cu tur tin sapatu cu clabu bao di e zool".

„Nechi", Cocky ta bisa. „Ademas esun cu e cara manera coneu tin un piek chikitu colga na su faja, nan ta usa e sorto di piek aki den mina. Anto boso a nota tambe con Smuigie a cambia e conversacion, ora cu e gordo a cuminza papia cuenta di formacion di baranca?"

Solly su observacion tabata cu e bandidonan no kier pa nos sigui nan tampoco, por lo menos Smuigie a recomenda cu ta bon tempo pa nos bai landa.... y tira un bista riba e boto, esey ta pa tene nos aki banda leu for di nan...."

Mesora e lider di patruja ta pensa un plan, y nan ta prepara pa dos di nan sigi Smuigie y su trupa, mientras cu e otro cuaternan lo keda den campamentu, y haci mescos cu nan ta seis....

(E ta sigui)

# „Het Meisje van Buiten" op Aruba

ORANJESTAD dinsdg 2 augustus — Vanuit Curacao was hier de mare verspreid dat het tweede stuk van Toneelgroep '60 nog veel beter zou zijn dan „The Sound of Murder". De belangstelling was dan ook zo groot als die van vrijdag en zaterdag jongstleden samen, de C.C.A.-zaal was praktisch uitverkocht. Helaas viel velen de avond in een opzicht tegen: het verhaal komt zeer traag op gang; en de ingenieuze harmonika-coulisen van Tj. Alkema konden niet voorkomen dat bij de decorwisseling van slecht 320 gecontroleerde sekonden de sfeer toch enigszins gebroken werd. Toch is het psychologisch een knap stuk dat door het enorme vakmanschap van de begaafde artisten een sublieme vertolking kreeg.

In een achttal scenes zien we hoe regisseur Bernie Dodd- een krachtige en idealistische figuur die Johan Schmitz goed legt tegen de zin van producer Cook (Louis Borel) op zakelijke gronden het waagt om de aan lager wal gerakte acteur Frank Elgin weer in roulatie te brengen. Bert van der Linden, met zijn amusant sarcasme, maakt van deze Frank een meester creatie: Frank sceptisch, Frank vol goede moet, Frank vertwijfeld en zwak en weer aan de drank en dan Frank weer min of meer in de goede koers. Zijn vrouw Georgie intrigeert Bernie die de aberraties van haar man wijt aan haar constant bedillen en aan wat hij uit Franks verhalen over haar destilleert. Als de come-back Frank zwaar valt en ok Georgie de moed in de schoenen zakt, blijkt na prachtige emotionele scenes dat zij tenslotte toch een sterke vrouw is, en dat de verziekte geest van Frank de verhalen over zijn huwelijk slechts ontleend heeft aan een van zijn oude glorie stukken. Zo ziet Bernie haar nu in het juiste licht: een meisje van buiten, met ras, met nuchter verstand en met levensmoed, en hij sluit haar in zijn armen. Deze toenadering sublimeert in de gezamenlijke wil om Frank er weer bovenop te helpen. Deze moeilijke rol stelde Ans van Koppen zware eisen, en met veel elan heeft zij er alles uitgehaald.

Rita Marechal had slechts een onbelangrijke rol maar vooral haar laatste opkomen was werkelijk een juweeltje van toneelspel. Verder bleek niet Peter Wurtz maar Piet Flick de rol van Harry de toneelknecht te spelen, wat hem met bravour afging.

Een stuk met zoveel dialogen zou in handen van een amateurgroep waarschijnlijk op een fiasco uitlopen, maar in handen van zulke topspelers wat een prachtige mogelijkheden er juist zijn. We zijn de Toneelgroep '60 dan ook zeer dankbaar voor het perfecte spel en we hopen dat de kunstkring de wegen zal vinden voor een spoedig weerzien.

# F.I.B.B.A. lo sigi reconoce A.B.B.A. su afiliacion International

(Di Nos Redactor Deportivo)

**O'STAD — Completamente satisfecho di nan conferencia cu dirigentenan di F.I.B.B.A. teni na Caracas durante e ultimo weekend, e delegacion di nos isla forma door senjores Dr. Dolfi Oduber, president di A.S.U., Eddy Muller, president di A.B.B.A. y Tico Kuiperi, tesorero di e baseball bod arubano, a regresa diaDomingo atardi.**

Na Caracas nan a plantea e ultimo incidente provoca door di N.A.B.L.O. cerca senjores Dr. Carlos Zecca Sequeira, Fileman Manrique y Angel Zambrano, presidente vice-presidente y vocal di F.I.B.B.A. respectivamente. E senjornan aki ta di Costa Rica, Mexico y Venezuela.

Nan a sigura e delegacion cu e afiliacion internacional di A.B.B.A. cerca F.I.B.B.A. ningun momento por ta na peligro debi na e ultimo incidente causa door di e gran Comite Olimpico di Antillas Holandesas.

F.I.B.B.A pues ta na altura di e forma den cual e gran Comite Olimpico a royeer A.B.B.A. como miembro. E gran senjornan di N.A.B.L.O. apoya door di e diferente bondnan di Corsow cu tin e afiliacionnan internacional pa Antillas Holandesas, ta keriendo cu door di saka A.B.B.A. for di e Comite Olimpico e baseball bond di Aruba lo tin di perde su afiliacion internacional.

Ta cua ta e Federacion Internacional cu ta exigi pa e bond cu tin su afiliacion mester ta miembro di e Comite Olimpico Nacional???

E asunto ta net contrario, ta pasobra un bond tin e afiliacion internacional e ta hanja derecho di un puesto de directiva di e Comite Olimpico.

Statuten di N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico Antillano, ta bisa esaki masha cla den su definicion di miembros.

Si loke otro fuentenan informativo a publica en relacion cu royeermento di A.B.B.A. for di NABLO ta verdad, es decir cu si A.B.B.A. pidi excusas e asunto lo worde arregla, ta keda dos conclusion. Uno ta cu, ya NABLO ta realiza cu nan a pega un barco y ya su mes ta ofrece un manera pa e problema worde regla, y e otro ta cu NABLO ta laga sabi bon cla cu nan no ta dispuesto pa acepta A.B.B.A. mas. Es decir pues cu A.B.B.A. poseedor di un afiliacion internacional ta worde kita un puesto den Comite Olimpico cu e tin full derecho riba dje. Door di pone e condicion di pidi „pordon", gran Comite Olimpico pues ta exclui tur posibilidad pa e problema aki worde resolvi.

Como cu nos no a nota cu bao di ningun forma directiva di N.A.B.L.O. a desmenti e noticia di „pidi pordon", nos tin di acepta esaki como verdad.

Cu A.B.B.A. lo bai pidi pordon pa un abuso cometi contra di dje, ta naturalmente algo cu ningun hende cu un mente sano por imaginele. Bao di ningun forma nos ta kere cu esaki lo tuma luga.

Segun nos a worde informa prento directiva di A.S.U., cu logicamente tin di mezclele cu e asunto aki, lo tene reunion especial pa discuti kiko ta e pasonan cu lo worde tuma en relacion cu e ultimo abuso di e gran Comite Olimpico contra di deporte Arubano.

Aki ta un momento den cual tur e bondnan deportivo di nos isla mester mustra solidad y companjerismo. Tur mester duna nan apoyo y cooperacion pa asina directiva di A.S.U., sea cual sea e paso cu worde tuma, sabi cu e ta conta cu e apoyo general di e diferente ramonan di deporte na nos isla.

No cabe duda cu ANTILLAS HOLANDESAS MESTER DI UN COMITE OLIMPICO HUSTO Y DIGNO.

# Permitiendo 3 hit Aruba a perde 6-4 contra Costarica

(Di Nos Redactor Deportivo)

**ORANJESTAD. — Apesar di cu apenas tres hit a worde conecta contra di e lanzadornan di Aruba, Costa Rica a logra dialuna atardi un victoria cu score di 6 pa 4.**

**Nuebe hit en total a worde conecta door di Aruba.**

Den e tercer inning, Aruba a nota premer carrera di wega y a mantene e ventaha aki te den e segundo mitad di e sexto inning, ora cu e ticonan a cruza home tres biaha.

Nan a aumenta nan ventaha den e septimo inning cu tres carrera mas pa un total di seis. Cu e dos rallynan aki den cual apenas tres hit nan a logra e costaricensenan a sigura nan triunfo.

Habriendo e noveno inning, Aruba a forma un rally di tres carrera pa pone e score final na 6 pa 4.

Pa Aruba a cuminza pitchea Arrindell, kende luego a worde releva pa Maduro cu na su turno a entrega e responsabilidad na Bergeijk. Dos di e tres hitnan tabata contra Arrindell y e tercer contra di Bergeijk.

Costa Rica a usa Mezen y Repetto como lanzador.

Esaki tabata derota number cuatro pa e novena Arubiano y victoria number dos pa Costa Rica.

### Cuba 5 Mexico 4

E segundo partido di dialuna tabata entre e fuerte novenanan di Cuba y Mexico. Cu su promer oportunidad na bate Cuba a bai adilanti anotando dos carrera.

Den e tercer Mexico a empata e encuentro y den e cuarto a anota dos mas pa bai ariba 4 pa 2. Cerrando e sexto e cubanonan ta haci e score 4 pa 3.

Un linea fuerte di pitcher Larrainaga conecta den centerfield a remolca den cierre di e noveno e carrera cu a laga e mejivanonan den tereno ganando Cuba cu score di 5 pa 4.

A cuminza ta tira pa Cuba e derecho Antero Cardenas, kende den e cuarto inning a entrega na Pedro Ferino. Esaki den e octavo a worde saka pa un pinchhitler, drentando Carlos Larrainaga pa lanza e ultimo inning. Larrainaga cu su hit di oro cu tres companjero na base a converti su mes den pitcher ganador. Pa e mejicanonan a lanza Allfonso Ruiz y Ricardo Montoya, e ultimo aki a resulta perdedor.

## Opinion di gobierno Ingles

LONDEN, 2 augustus. — Un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a informa awe, cu gobierno ingles ta di opinion, cu un reunion dje comision di desarme di Nacionnan Uni na nivel dje lidernan di gebierno, manera Rusia a propone, no ta e manera mas apropiado, pa cuminza e discusionnan tocante desarme na un manera eficaz.

## Suplica di republica Arabe uni

CAIRO, 2 augustus. — Republica Arabe Uni a pidi e paisnan miembro di Liga Arabe pa convoca un reunion di emergencia dje conseho dje liga dia 8 dje luna aki na Cairo. E secretario general dje liga, Hassouna, kende a duna e informacion aki, a bisa cu Republica Arabe Uni kier discuti e relacionnan entre Persia y Israel.

















# CUMPLIANJOS



*La niña Cira Wuebb cumple su feliz aniversario y recibe felicitaciones de su madre Argelia C. de Wuebb, su tia Altagracia Cabrera y Hervina C. de Musk, quienes le desean muchas felicidades y larga vida.*

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Everst Ony Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Hose, rumanan, tanta y omonan, sobrinonan especialmente di su pepe Theresita Orman, omo Geraldo Figaroa y di Editha Webb.

Ta cumpli su promer anja e chikitin Herbert Alvaro Maduro y ta ricibi felicitacion di us mama Josefa, tata Franciscus Maduro, rumannan Emerita, Edna, Roberto, Dolores, Enrica, Edgar, muy especial di madrina Jolanda Fingal, padrino Willem Maduro, welanan, omonan, tantanan, primo y primanan.

E hobencito Amablo Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Adell, tata Ricardo, ruman Shirley, wela Lodowika, omo Luis, padrino Fung, madrina Susan y demas familia.

E hobencita Liria Marlin Roza ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Nicasio, mama Carmen, rumannan Rolando, Eta, Sandra, welo y welanan omo y tantanan, madrina srta. Alicia Farro, padrino Eusebio Farro, especialmente di su prima Ingrid Farro.

# Agenda


ARUBAANSE COURANT
diariamente en excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"


## CINE

DE VEER 8.30 „Don't give up the Ship" a.l.
RIALTO 8.00 „Aventuras de Tres Charros" 18 j.
matine e1.30 „Hell Ship Mutiny" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The one that got away" a.l.
matinee 1.30 „Spy in the Sky" a.l.
AURORA 7.30 „Locos Peligrosos" 13 J.
SAVANETA 7.30 „Spoilers of the Forest" a.l.

## WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

## BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

## POSTSLUITINGEN
### Woensdag

Barranquilia 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

## RADIO KELKBOOM
Diarazon 3 di augustus

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di lechi evoparado Pet.
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA
Diarazon 3 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

## RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 3 de agosto

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida











**Algun dje participantenan den e torneo internacional di ping pong na Corsow. Mas na drechi ta e campion Colombiano D. Valencia, di cuater di banda drechi ta e campion Arubano, Mario Croes y ultima na robez ta e campio di Corsow Hildo Bakhuis.**













# UN BRUID COMO OFERTA

## pa TUYUCHI

No. 52

Toch esaqui tabata solamente un incidente y Harriet tabata firmemente convenci cu te corto prome cu e dia ei ainda e yiu tabatin masha admiracion p'e. Y awor tambe lo e sabi di lora e yiu. Esei el a logra diferente bez. Pero ultimamente e cos a bin cambia. Pa com cu cos por tabata, na ultima ora e tabata sa toch di vence e yiu.

Y awor impaciente el a puntre: „Wel, Justin. Bisa mi loque ta molestia bo y un poco lihe".

„Of bo ta quere cu mi ta gusta di hanja mi den mausoleo?"

Anto Justin a bisa e mama cu tono serio:

„Mi ta desea pa bo conta mi plena berdad respecto bo complot cu lord Wrotham den e secuestro di Theresa".

E marquesa a expresa un grito di asombra, cu lo por a bruha 9 di 10 hende cu lo a mire na e asunto ei y cu lo a pleita na fabor di su inocencia.

„Mi cielo, Justin, ta over di quico bo ta papiando ei? Lo mi mester bisa cu esei ta un noticia pret, pero ta pa di prome bez cu mi ta tende di semehante complot."

Y cu e tranquilidad cu ta irrita e mama, Justin a bisa trobe:

„No haci manera bo n' sa, mama. Mi n' ta mucha chiquito cu mi ta larga bo tuma mi haci kens. B'a tuma parti n'e complot vil aqui, cual sin duda lo a logra, si Theresa no tabata asina agil di a salba foi man di Wrotham".

„El a salba?" e marquesa a puntra pura. „Com bo por sa esei?"

„Pasobra el a regresa trobe un ratu pasa".

E marquesa a larga su curpa cai den un dje canapenan banda dje fogon.

„Asina.... Anto el a regresa?" Y su stem a resona manera di metal. „Si t'asina, anto Harry lo mester ta loco stapel".

Pa e momentu ei el a lubida dilanti di su yiu cu e tambe tabatin su parti den e complot. Awor ta solamente tabata duel'e e 10.000 morocotanan cu el a perde.

E marquesa a hiza su bista pa su yiu y su wowonan tabata brilla.

„Qui un animal e Wrotham ei tabata! E tabatin e mucha aqui den su poder y toch el a large salba. Bo por figura bo un homber soquete asina?"

E tabata papia liviana, pero e palabranan tabata caba riba su lipnan, or cu el mira e expresion riba cara di su yiu.

„Qui parti abo tin den e affaire sushi ei?"

E palabranan aqui a ser expresa na tono calmo, pero cada un di nan tabata manera slanan di martin. Ora cu e marquesa a bolbe trobe na su mes, el a ripara cu e mes a reda su curpa caba. Su prome accion tabata esun exacto. E mester a queda nenga te na ultimo cu e no tabatin parti den e asunto ei.

Y atrobe e muhe a purba na bruha su yiu diciendo:

„Mi n' ta comprende la quico bo ta meen, Justin!"

„Contesta mi", Justin a grite cu tur cos den e biblioteca a cuminza sagudi.

Sinembargo te ainda nunca di su bida e marquesa aqui no tabata falta animo. Pues awor tampoco.

„Mira 'qui, Justin, ta qui un babel bo ta haci pa e mucha insignificante ei. Basta n' ta bo mes ta desee pa bo. Y Harry Wrotham tabatin idea di casa cune. Un bon matrimonio pa e mucha muhe ei, hasta un excelente matrimonio mes. Cada mama di yiu muhe lo mester a sinti nan masha honra cu un semehante matrimonio. Pero Theresa tabata basta loco cada momentu cu e lord a mustre su carinjo. Y abiertamente e tabata larga e lord di comprende cu e no quier tin nada absolutamente di haci cune. Ta parce cu e tabatin rabia contra lord Wrotham, pasobra esaquj a yega di saca un di su criarnan na Overley foi cas bai cune.

„E ora ei Harry a bin cerca mi y a bin reclama mi cu Theresa no quier tende absolutamente p'e. Y nos dos a traha un plan. Y mj ta sigura bo cu m'a traha e plan ei pa Theresa su mes bienestar. Y mi ta convenci cu si ocaso cu Theresa a larga locura para, awe lo e tin di gradicj mi cu el a bira maestra y donjo di castillo na e castillo sublime di Wrotham na Dorset. Na su rudia lo el a bin gradici mi".

Justin a large caba di papia, pero ora cu el a cesa, el a bisa poco poco:

„Nada di tur eseinan mi no a puntra bo, mama. Solamente mi quier a sa cuanto placa lord Wrotham a ofrece bo pa bo tuma parti den e complot aqui?"

„Amable Justin, ta unda b'a larga bo bon maneranan? Bo ta quere cu lo mi a larga un homber paga mi? Naturalmente cu sin duda como gratitud Harry lo n' larga di haci un regalo cu mi, mescos cu mi por a manda un regalo di matrimonio p'e. E tabata agradecido na mi y mj tabata sigur cu despues Theresa tambe lo tabata agradecido na mi. Y ata 'wor bo ta conta mi cu e mucha kens ei a regresa. Mi la bai unbez na su cuarto pa mi bai puntre y informa ta quico a pasa".

E quier a quita bai, pero el a expresa un grito duro, ora cu e yiu a coge tene na su pols un poco duro.

„Scucha mama, ta berdad mi quier tende".

Y e muhe a grite:

„Mucha bruto, com bo por ta mishi cu mi? Bo ta causa mi dolor. Quita bo man grandi inmediatamente foi mi curpa".

„Papia berdad", Bolkan a ripiti.

E marquesa a queda algun minuut ta mire desafiante. Pero obligatoriamente el a capitula despues.

Anto furioso el a responde:

„Pues bon. Ta berdad bo quier sa, anto lo bo tende berdad. Harry a priminti mi 10.000 morocota di oro si mi casa Theresa cune y lo e hanja 85.000 p'e mes di Theresa su dote. Si 10.000 morocota y mi tabatin masha mester di dje. Mi ta supone cu alomenos awor lo bo a queda satisfecho".

El a hala su pols awor foi dje y a dal un paso atras y e muhe su cara a desfigura di un odio diabolico.

(E ta sigui)

## CISCO KID

1. ..Quico a pasa"? ..Un bandido! E la huy bay! Ban su tras"! 2. Mi ta bay su tras"! ..Cuidao. Cisco. e por tira"! 3. Y for di e dak un figura silenciosa ta observa. satisfecho di dje..



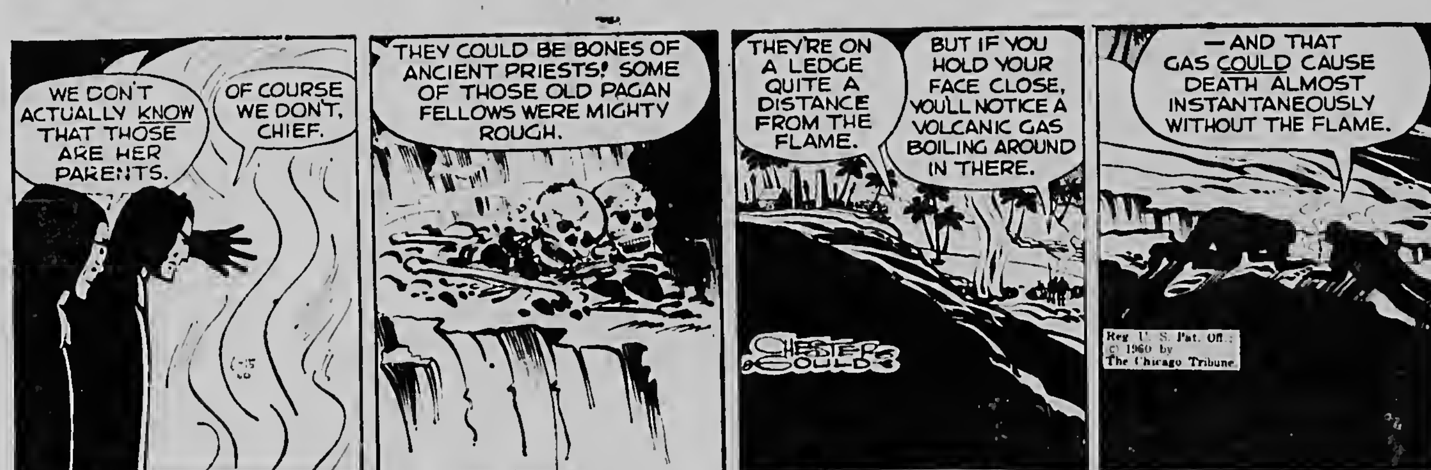

## JUAN EL INTREPIDO

1. ..Dispensa mi.. mi no a mira boso.. mi a bay mucho leuw cu mi redoble"! ..Bo no sa cu bo a salva nos di un patrulla rojo? pero.. 2. ..Tende.. bo no ta asina kens cu bo no sa cu bo ta den Tibet! Con bo por a jega aki"? ..Mi contesta ta sencillo... mi no sa"! 3. ..Bongo a sali pa mira hende! Ah. con e cueronan aki ta papia"!




## DICK TRACY

1. ..Nos no sa actualmente cu eseynan ta su mayornan". ..Naturalmente nos no sa. hefe". 2. ..Nan por ta weso di sacerdotenan anciano! Poco di e paganan bieuw tabata masha bruto". 3. ..Nan ta na un rand di e vlam". ..Pero si bo pone bo cara cerca. lo bo nota gas volcanico cu ta herebe ey den". 4. ..Y e gas ey por a causa morto instantanea sin vlam".




## RIP KIRBY

1. ..E otro cantante mester a bay pa mes motivo. Vic ta pertenece na mi"! ..Mi a sigui bo recomendacion. srta. la Mere". 2. ..Mi mester saca Fortuna di aki promer cu bin problema... 3. ..Bo ta encantadora. Fran.." ..Danki. Vic. Mi ta gusta aki".




## EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Gran bondad di sra. Boswor pa manda bo aki. Saxon! Bo sabi con e situacion ta.." ..Aha! No tabata bo.. lud pa mi a bini..? ..Si. sr. Atwell. e hungador di futbol ey.. 2. ..E mehor perspectiva di Fullback desde Brooko Nagurski! E ta colosal.. y un bon mucha! Como 20 colegio ta su tras... Pero mi mester garrele"! 3. ..uS tata ta traha pa Boswor! Si bo aplica bastante presion. e tambe di su banda lo haci impresion riba su jiu.." 4. ..Nos lo mira quico nos por haci"! ..Asina ta e umi ta den e negoshi di gana musculo! Cuanto esaki lo dura.."?




## EL DIARIO DE UNA VIDA

2. ..Eh! Mi a quita bo for di trabau. senjora! Ademas.. tres cita ta warda ey for". 3. ..Awor a pasa den mi mente cu mi tin hopi di gradici papa Jones! E a caba di doblega bo terquedad"!




## PEPITA

1. ..Mira e portretnan cu mi a caba di hanja. Pepita! Nan ta saca promer cu nos a casa"! 2. ..Horror"! 3. ..Oh! Cielo"! 4. ..Bueno.. no worry.. di tur modo mi a casa cu bo"!






*Riba e portret mas ariba na lado izquierda nos ta mira Raul Castro ministro cubano di defensa (ruman di premier Fidel Castro) durante un conferencia na Praag cu premier Checo Vilian Siroky. Na e bishita na Checo Castro a acusa estados unidos di quier a haci un ataque riba Cuba si acaso nan programa di „sofocacion economico" fracasa. E portret di mas abao ta presenta vice-ministro Lu Hsu Chiang di Comercio Exterior di China Comunista, na e momento cu el a ser saluda pa majoor Ernesto (Che) Guevara (meimei), hefe di Banco Nacional Cubano. Esaqui a tuma luga na yegada di un delegacion di como 14 persona foi un mision comercial di Cuba.*

# Na gran cantidad Belgicanonan ta bandona Congo

**BRUSSEL, 2 aug. — E ministro Belga di sanidad publico, Meyers, a anuncia na Brussel ajera, cu como 45.000 Belga a regresa Belgica for di Congo. Casi 34.500 hende a jega via avion y como 10.000 via bapor. E ministro a bisa cu dia prome di januari tabata tin 115.000 hende blancu na Congo; entre nan casi 90.000 Belga; awor tin 30.000 te 35.000 Belga na Congo; como 20.000 di nan ta biba na Katanga.**

Na Brussel nan ta spera cu gobierno belga lo tuma un decision definitivo awe respecto Katanga. Ministro Wigny lo duna prome ministro Eyskens un rapport awe nochi dje progreso di e discusionnan cu gobierno frances na Paris.

Ta probable cu e ministronan frances y belga a discuti e condicionnan pa retira mas solda belga for di Congo y e punto di bista cu mester adapta. si Rusia realiza su amenazanan pa interveni na Congo.

Francia ta di opinion cu situacion ta alarmante caba na Congo. no tantu pasobra e soldanan di Nacionnan Uni na Congo no ta suficiente. pero pasobra e autoridadnan congoles no tin nada di bisa. No pa e situacion militar. pero esun economico. ta causa preocupacion, asina a worde declara.

Pa motibo dje tension internacional cu aumenta y e amenaza ruso cu tambe ta aumenta. Francia ta trata di establece den prome instancia. mas solidaridad europeo. Esaki. y no fortificacion dje aparatonan dje comunidad economico europeo. tabata e asunto mas importante cu presidente De Gaulle di Francia y canciller Adenauer di Alemania occidental a discuti. asina e portavoznan frances a declara.

**Chombe den conferencia di prensa**

E prome ministro di Katanga. e provincia congoles cu a proclama su independencia. a declara awe mainta na un conferencia di prensa na Elisabethstad. cu soldanan sigur. cu ta tende di gobierno di Katanga. ta garantiza paz y orden. sperando formacion di un chercito di Katanga. Mi gobierno ta pidi Nacionnan Uni pa duna su bon servicionan. pa efectua e contactnan necesario cu e otro partinan di Congo. pero Katanga lo no acepta intervencion dje gobierno central na Leopoldstad". asina e prome ministro katanges a bisa.

El a bisa cu e ta dispuesto na studia cualkier formacion di un statuut pa un bond di pais.

E lider di Katanga a declara cu su gobierno a dicidi di reforma su moneda. pa evita e anarquia monetario. den cual e politiek di Lumumba kier basha Katanga".

**Reunion di gabinete congoles**

Gabinete congoles a reuni y despues el a publica un declaracion. bisando cu e desempleo a aumenta hopi durante e ultimo dianan aki. Esaki ta resultado parcialmente dje hecho. cu e companianan no ta funciona mas. awor cu e belganan a bai. Awor cu e soldanan di Nacionnan Uni ta mantene paz. gobierno tin intencion di tuma medida pa cuminza e actividadnan atrobe. Empresanan cu no ta activo aki 8 dia. lo worde considera como propiedad bandona y lo nan worde confisca. asina gobierno a declara.

**Plebescito pa enter Congo**

E comision politico dje movimentu nacional congoles a pleita na fabor di plebiscito na enter Congo. Katanga inclui. bao di supervision di Nacionnan Uni. pa e congolesnan por expresa nan mes tocante e structura interno y politico dje pais". e comunicado ta bisa cu e sistema actual di gobierno na Congo ta resultado di un politica. cu e gobierno colonial a obliga nan di sigui. y cu no ta cumpli cu deseonan di pueblo.

**Mube africano cu a pasa 16 anja**

Tur mube africano cu tin mas cu 16 anja di edad. mester tin un pas for di dia prome di december. asina e ministro surafricano pa gobernacion y desarollo dje bantunan. a informa.

Antes no tabata obligatorio pa muhernan tin un pas. un portavoz dje departamentu pa gobernacion dje bantunan a bisa cu e ultimo contamentu di habitantenan a mustra. cu tur muher africano cu tin mas cu 16 anja di edad. a pidi un pas. esey a pone cu gobièrno a obliga tur muher di tin un pas awor.

**Pierre Wigny a conferencia cu periodistanan**

E ministro belga di asuntonan exterior. Pierre Wigny. a bisa periodistanan awe na Brussel. despues di un reunion di gabinete. cu e tin intencion di bai Londen. Den Haag y Bonn. pronto.

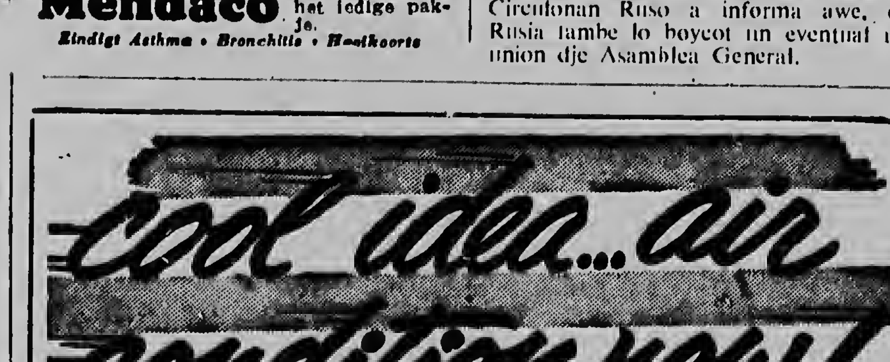
E delegacion di Katanga bao di direccion dje ministro di financien. Kibwe. a jega Paris. E delegacion a bin di Brussel. na unda el a tene discusion cu e autoridadnan belga.
lucion di dia 14 di juli na Irak.

## Prome discusion di Soldatof

LONDEN, 2 aug. — E embahador Ruso na Inglaterra, Soldatof. a tene su promer discusion cu e ministro di asuntonan exterior Ingles. Lord Home. y el a insisti pa gobierno Ingles acepta e proposicion di Rusia tocante discusion di desarme. (Merca a rechaza e proposicion).

Entre tantu Polonia a anuncia cu lo e boycot un eventual reunion dje comision di desarme di Nacionnan Uni. Lo e anuncia su punto di bista na e sguiente sesion di Asamblea General. Circulonan Ruso a informa awe. cu Rusia tambe lo boycot un eventual reunion dje Asamblea General.






## HOROSCOOP

**ARIESNAN**
11 Maart — 20 April



E perspectiva pa tratamiento cu personanan na un distancia ta famoso. Conserva bo confianza.

**TAURISNAN**
21 April — 21 Mei



Awe ta un bon dia pa aumento di bo entrada. Otronan ta duna lihe. Pues probecha dje ocasion.

**GERMINENAN**
22 Mei — 21 juni



Bo por logra hopi door di anda cu otronan. Un cambio di ambiente por ta util. Busca amistad.

**CANCERNAN**
22 Juni — 23 Juli



Sea dispuesto na haci un rol subalterno den bo circulo. Pone mas cuidao na bo mes bistimentu.

**LEONAN**
24 Juli — 23 Augustus



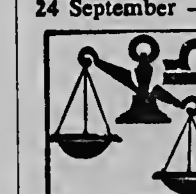
E dia di awe por bira satisfactorio. Ta un bon dia pa bo trata na goza y diberti bo mes awe

**VIRGONAN**
24 Augustus — 23 September



Parti domestico di bo interesnan ta goza di sosten planetaria. Busca bon relacion den famia.

**LIBRANAN**
24 September — 23 October



Haci bo best pa bo fortifica relacion cu otronan. Andamentu cu famia y bicinjanan ta bai bon.

**SCORPIONAN**
24 October — 22 November



Esfuerzo pa fortifica bo situacion financiera ta bao di bon signo. Perserva.

**SAGITARIUSNAN**
23 November — 21 December



Ora cu bo quier organiza plannan interesante, suerte ta na bo banda. Probecha dje ocasion.

**CAPRICORNIUSNAN**
22 December — 20 Januari



Bo ta den bon posicion pa ocupa bo cu asuntonan confidente y problemanan pendiente.

**ACUARIUSNAN**
21 Januari — 19 Februari



Trata na cerra amistad cu amigunan bon, personan cu ta vale la pena. Anochi ta bon pa combito.

**PICSES**
20 Februari — 20 Maart



Pone bo interes bao di atencion di personanan di peso. Un bon dia pa atende asuntonan di importancia.